

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

X. évfolyam.

FIUME, péntek 1913. augusztus 1.

173. szám

Megjelenik naponta a délutáni órákban.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229)  
Fiume, Gradinata del Sasso Bianco, 3. l. em.  
Nyomda telefonszáma (lapzártá előtt) 400.

Felölős szerkesztő:  
MURAI JENŐ.

Előfizetési ár helyben és vidéken:  
Egész évre . . . . . 24 kor. | Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor. | Egy hóra . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára Fiumében 6 fillér.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos peit sorja 60 fillér.

## Konzervatív hitelpolitika.

A pénz lassankint előbujik rejtekhelyéből. Túrelmetlenkedik már, mert az a természete, hogy éjjel-nappal gyümölcsöket teremjen a gazdájának, de a harisnyaszárban meg a láda fenekén ninesenek gyümölcsök, sőt maga a megtakarított tőke is sok kísértésnek és veszedelemnek van kitéve. Világos kezd lenni a megrettent emberek előtt, hogy a pénznek mégis csak jobb helye van a gazdag pénzintézetek vasszekrényében, ahol gondosan vigyáznak rá és gyümölcsöztetik is.

Hogy a pénz megmozdult, azt semmi sem bizonyítja jobban, mint az a tény, hogy a világpiacon a magánkamatláb versenyre kelt és bár még nagyon óvatosan, de le szállítja a kölcsönök árát. Természetesen csak azokról a kölcsönökről lehet még most így beszélni, melyeket olyan cégek vesznek igénybe, amelyeknek a kölcsönre abszolút semmi szükségük ninesen. A magánkamatláb nem nekünk szól, hanem csak azoknak, akik a pénzt áruként kezelik és ennek ellenében olyan garanciák felett rendelkeznek, melyek minden kétségen felül állanak.

Mindegy, mert a forgalom legelső lépéscsofoka, ahonnét azután szétterjed a pénz az egész világra.

Ez az első szimptoma azonban még csak azt jelenti, hogy az elrejtett pénz helylyelközzel türelmetlenkedni kezd már és elő-

„A Tengerpart“ tárcája

## Szabadság -- szerelem.

Nagyszerű és különös ur volt d'Aléria herceg, aki nemrég halt meg Nápolyban, hol 1863. nyarán láttam őt először, letörtén, megöregedve. A sors híres ősökkel áldotta meg és a természet pazarul elhalmozta ajándékaival. Nápolyban azt tartották, hogy a királyság legszebb férfia és névre, gazdaságra az első mindenek közt.

Birtokai, nápolyi és palermói villái, kéjlakái révén könnyű lett volna az udvarnál és az államban elfoglalnia a legmagasabb helyek egyikét, ha kedve lett volna azokra pályázni; de neki, úgy látszott, mi sem volt kellemetlenebb, mint a közéleti munka gondja és ezért minden tisztséget elhárított magától. A herceg különös előszeretettel foglalkozott történelmi és művészeti tanulmányokkal. Rengeteg pénzt áldozott ásatásokra hogy felkutassa az ókor szobrászati maradványait. Több ízben kedvezett neki a szerenese, különösen akkor, mikor Praxiteles egyik Vénuszát ásták ki neki munkásai. Ez a szobor volt baida-i villájának legszebb ékessége. Külön templomot emeltetett ennek az istennőnek és gyakran órákat töltött el ott ábrándozva, mialatt lugasokban rejtőző

óvakodik vissza a nagy kapitálisok páncél-szekrényeibe, de még nem jelenti azt, hogy a kapitálisban megrendült bizalom teljesen helyreállt volna. Ehez még idő kell, még pedig jelentékeny idő és ennek az időnek csak akkor indulhat meg a folyamata, ha majd teljesen és véglegesen megszűnik a Balkánon minden háborus viszály és a nagy hatalmaknak nem lesz okuk arra, hogy egymásra gyanakodjanak, hogy egymással farkasszemet nézzenek.

Ennek a folyamatnak a kezdete volna az, ha az európai jegybankok megkezdenék a bankráta leszállítását.

Ha a pénz előkerül a rejtekhelyekről, a forgalom nem fogja már mértéktelenül igényelni a jegybankok kölcsöneit, ezek nem lesznek kénytelenek kiboocsájtani adóköteles jegyeket, sőt adómentes bankjegyek sem merülnek már ki, mert a magántőke rezervoárjai megtelnek magánpénzzel és a forgalom szükségletének azt a részét, mely most kénytelen volt a jegybank kölcsöneit igénybe venni, a magántőkék fogják kiegyenlíteni.

Csak természetes, hogy ennél az új életre öbredésnél új elvek fognak keletkezni. A bizalomnak végtelenül nagy fontossága van a kereskedelmi életben, de minden más közgazdasági téren is és most ez a nagyon fontos közgazdasági tényező egy nagy tűzpróbán ment keresztül.

Olyan tapasztalatok keletkeztek a most még tomboló krízis ideje alatt, melyek a bizalom értékének mérlegeléséről szigorú törvényeket alkotnak, olyan törvényeket, melyeknek érvényesülését semmiféle embe-

zenészek kéjesen andalító dallamokkal gyönyörködtették.

D'Aléria herceg nemesak a görög istennők bájai iránt tanúsított rendkívüli fogékonyságot. Tetszettek neki kora szép asszonyai is. De bár ő maga szerelemre lobbantotta mindazokat a nőket, kiknek közelébe került, ő maga nem érezte soha ezt a hatalmas szenvedélyt. Féltekenyen óvakodott, hogy szívét valahogy le ne kösse. Bármilyen hevesen ostromolta is azokat, akiket kiválasztott és bármilyen buggó szerető volt is, senki se tudta őt hálójába keríteni s ha egyszer jónak látta, hogy szakítson kedvesével, kérelmetlenül szétörte szerelmi viszonyának bilincseit. Képes volt ilyenkor a legvadabb védelemre és legkeményebb bánásmódra. Nápoly szépséges hölgyei hangosan méltatlankodtak emiatt és a herceget az érzéketlenség vádjával illették. Mikor aztán a zugoldás ellene mind hangosabb és elkeseredettebb lón, jónak látta egy időre visszavonulni baida-i villájába, melyet összes kéjlakái közt legjobban szeretett.

Itt történt az az esemény, amelyet el akarok beszélni és amelyet utolsó nápolyi utazásom alkalmával a herceg legjobb barátjától, Don Annibale Cataneo-tól hallottam. Don Annibale éppen Baidában volt, mikor d'Aléria herceg arról értesült, hogy egyik unokahuga, Donna Anna delle Volmere Fló-

ri hatalom megakadályozni nem képes. Ezen törvények parancsolatának mindenki kénytelen engedelmeskdni, ha akar, ha nem, mert ezek a törvények áttörhetetlen kapcsolatokkal szorítják meg magát a gondolatot, a közgazdasági gondolkozást.

Jövőre is törvény marad, hogy: a pénz gyümölcsöztetést, hasznot keres. Ebben a haszonkérésben eddig is törvény volt, hogy a várható kockázatot le kell szorítani a minimumra azzal, hogy minden elhelyezett tőkének garanciális alapot kell fundálni. Eddig is törvény volt az, hogy a kapitálisokat lehetőleg mobilitásban kell megtartani, nehogy válságok idején Stokung keletkezhesék, ezekben a törvényes korlátokban azonban eddig bizonyos szabadságra törekedtünk, az ugynevezett prompt, vagy flott üzletbonyolításnak nem igen kerestük a határait.

Az új törvény itt ékelődik bele a pénzügyi életbe, mert az üzleti bizalom értékelésére állít új mértékeket. Mértéket állít a tőke haszonkereső sajátágaiban, mértéket állít a kockázat és a garanciák meghatározásában és mértéket állít a lebonyolítások promptjában is. Ez pedig jelenti, hogy az új korszak, mely a pénzforgalomban ezuttal megindul, a hitelügyek kielégítésében szükmarkunak ígérkezik.

Az új törvény azt parancsolja, hogy aki vállalkozik, az kockáztassa a saját pénzét és a hitelszervezetek bizalmára csak akkor számíton és olyan mértékben számíton, ha a saját kapitálisa sem volna kevés a saját vállalata szükségletének kielégítésére. Az új törvény, ha ridegen fogadjuk, vol-

reneből Palermóba szándékozik utazni. Donna Annának hűlésből eredő hurutja gyórvulása végett azt ajánlották az orvosok, hogy tartózkodjék hosszabb ideig Szeilia enyhe és egyenletes légkijlata alatt. A herceg azonnal írt Donna Annának, hogy boldognak érezné magát, ha megengedné, hogy baidai villájában vendégül lássa. Emlékezetébe idézte, hogy családja minő szívességekért tartozik Donna Anna szüleinek, akiknek halála kora árvaságra juttatta és mily szerencsének tartaná, ha háláját ilyen formán róhatná le. Azonnal megparancsolta szolgálainak, hogy külön lakosztályt rendezzenek be a villa dél felé nyúló oldalára és mikor megtudta, hogy unokahuga közeledik Palermóhoz, elejbesietett. Don Annibale is vele ment.

Mind a ketten el voltak készülve arra, hogy a hintóból egy beteges, törékeny teremtes fog kiszállani. De kellemesen csalódtak. Donna Annának üde arcán a florencei leányarcok minden bája egyesült s Don Annibale hélyvel erősítette, hogy nála tökéletesebb női szépség még sohasem került a szeméi elé. Palermótól Baidáig lóháton kísérték a hintót s az elég hosszú utazás gyorsan telt el kellemes beszélgetések közt.

A herceg — beszélte tovább Don Annibale — bár élénken feleltetett huga kedves kérdéseire, mindjárt kezdetben kissé zavartnak látszott, de Donna Anna mit se vett raj-

taképen azt statuálná, hogy a hitelszervezetek bizalmára jövőre csak az lehet érdemes, akinek a kölesönre nincs szüksége, hanem a hitelt csak árúnak tekinti és mint ilyen óhajtja igénybe venni.

Ez a törvény ezzel a teljesen rideg elzárkózottsággal bizonyára nem érvényesülhetne, mert ha így akarna érvényesülni, lehetetlenné tenné magát a pénzüzetet. Hiszen ilyen törvény mellett még a betéti kamatot sem keresnék meg az intézetek, nem-hogy osztalékot tudnának fizetni. A bizalom mértéke tehát ezzel a ridegséggel nem fog jelentkezni; de viszont azzal a bőkezűséggel sem áll elő, mellyel eddig törekedett a nagy forgalomra. A két distancia közepére áll az új törvény, úgy, hogy az a lendület, mely a mostani pangást felváltani fogja, a hiteléletben a konzervatív felfogásnak lesz kénytelen kapitulálni.

Ennek a konzervatív hitelpolitikának ki tudja milyen következményei lesznek? Lehet, hogy a kapitális, mely eddig betéti kamatokra aspirált, ezen konzervatív hitelpolitika következtében vállalkozásokban keres elhelyezkedést. Lehet, hogy ennek következtében olyan vállalkozások keletkeznek mindenfelé, melyek a saját anyagi erejükkel is ki tudják elégíteni saját pénzüzeti igényeiket. Lehet, hogy így megvalósul az a gondolat, hogy a hitelt olyan hitelkeresők fogják igénybe venni, akiknek nem szükségéből, hanem szükségletből kell a kölesön. Ez mindenesetre egészséges fejlődés volna, de lehet az is, hogy maga a hitelszervezet nem bírja el ennek a konzervatív politikának a legelső következményeit, mely feltétlenül haszonvesztésre vezet és nem tudja bevárni a konzervatív hitelpolitika végső konkluzióját. Ebben az esetben természetesen verseny keletkezik, mely megüsitja a kitűzött cél megvalósulását.

Egyelőre azonban engedjük át ezeket a konzekvenciákat a természetes fejlődésnek, egyelőre várjuk reménykedve, hogy mikor indul meg az új korszak, mely a mai nyomasztó és elviselhetetlen helyzetet megszünteti.

Palócz László.

### Minden a hírhirdés vagy a székfoglalás hírére felmerülő panaszi telefon, vagy levelezőlap útján a kiadóhivatalba kérünk bejelenteni.

ta észre, még a következő napokon sem, mikor a herceg arca mind jobban és jobban elborult. A fiatal leány egészen átadta magát a gyönyörűségnek, amit az új szépségeiben lelt és nem tudott betelni a villa fényűzésével és kényelmével, ami szintén az újság ingerével hatott rá. A herceg családias bizalmassággal bánt vele, őrizkedve minden kacsárságtól és szelid megadással türtelte a hájos teremtés apró szeszélyeit. De azokban a percekben, melyeket nem töltött unokahuga társaságában, komor és hallgatag volt s olyanira elmélyedett gondolataiba, hogy Don Annibale, akit barátja bizarr viselkedése nyugtalanított, elhatározta, hogy megkérdi tőle, mi okozza szomorúságát. Leste az alkalmat a bizalmas beszélgetésre, de a herceg megelőzte vallomásaival.

Egy este, miután Donna Anna visszavonult lakosztályába és ők ketten a parkban a Vénusz-templom közelében sétálgattak, a herceg hirtelen megállt és megragadta Don Annibale karját. „Kedves barátom, nézz rám, a föld legboldogtalanabb embere áll előtted. Szeretnem Donna Annát, meglátnom őt és megszeretnem egy pillanatnak műve volt. Erre te fogsz kétségbe esni: de tudom, hogy sajnálni fogsz, ha elgondolod, hogy milyen vagyok és el tudod képzelni, mit érezhetek most. Nem nyitnám ajkamat fájdalom-

## Fásultság.

—o—

(H.) Apró hatások mélyebben vésődnek az ember lelkébe, mint a nagyok, melyeknek méreteit csak lassankint értjük át és ezzel lassankint hozzá is törődünk. Egy-egy esemény meg tudja rázni az emberiséget. Részvétre indítja, segítségre sarkalja. De nagy katasztrófák egész tömege fásulttá teszi az embereket.

A pozsonyi katasztrófa megdöbbentette az egész országot. Egy utcára való szegény ember lett hajléktalanná. Egész Európából jött a pénz és a részvét olyan imponzansan nyilatkozott meg, hogy megható volt.

Most Magyarországnak szinte egy harmadát pusztította el az árvíz. Ez a szerencsétlenség a pozsonyihoz nem hasonlítható. Nem egy utca, hanem egész faluk és városok pusztultak el. Megszámlálhatatlan emberélet esett áldozatul. Egész megyékre való termést sodort el az árvíz. Több százezer ember lett hajléktalan, reménytelen koldussá.

És ahol nem rombolt sebes futással a pusztító áradat, ott is vigasztalan a helyzet. Csendes eső szemetel hetek óta. Párás, nedves, ködös a levegő. Elpusztul, megpenészesedik, kiesirázik benne a szántóföldeken, kelesztékben fekvő gabona. Az a kevés gyümölcs, amit a tavaszi fagyok meghagytak, szintén pusztulóban van. Alig van vidéke az országnak, mely nem szenved súlyos elemi csapások alatt.

Ezt a nehéz helyzetet még veszedelmesebbé teszi, hogy a pénzügyi helyzet is kétségbeesítő. Nem segítheti fel hitel a csapásoktól sújtott gazdát. Nincs pénz, nem nyújtanak hitelt, nincs miből kihuzni a nehéz hónapokat új termésig, új reménykedésig.

Rettenetesen feldult világunkban honnan várhatunk segítő kezet? A sújtott vidékek olyan széles területet foglalnak el, hogy az érintetlen területek nem bírnak akkora fölösleggel, hogy rajtuk segíthessenek. De még ennél is nagyobb veszedelem az ijesztő, fásult közöny.

Az emberek idegei annyira túl vannak esigázva, a megrázó események olyan áradata támad az emberekre naponta, hogy nemesak a fokozódás teljesen lehetetlen, de a nagy katasztrófák kellő értékelésére

mas panasza, ha ez a szerelem, amit Donna Anna iránt érzek, nem volna egészen más, mint az, amely más asszonyokhoz vonzott; de úgy szerettem őt, mint még soha sem szerettem élő lényt, olyan szerelemmel, mely lekötne életemet utolsó percéig s amely érzéketlenné tenné minden más nő szépsége iránt. Ne bídd, ó barátom, hogy bármi is felszabadíthat engem ennek a szerelemnek rabszolgasága alól. Ha tisztes élném végig az életet, e kötelék nem szakadna el síromig. Donna Annán kívül soha senki más nem fogok szeretni. Egy változhatatlan szerelem örökös foglya leszek. Annibale, elvesztett ember vagyok, végem van, ha csak valami váratlan esemény nem jön segítségemre.”

Don Annibale nem állhatta meg, hogy ne nevéssen e különös beszéden. Láta, hogy panáza barátja föl a szabadság láncaitól és ezt meg is mondta neki. Titokban örvendett is, hogy bünhődik kiesponzásiáért. De nem sokára esinkelkedte inceselkedő érzésével, mint a herceg hirtelen sarkonfordult é-magára hagyta. Don Annibale attól tartott, hogy megsértette. Föltette magában, hogy másnap egy kicsit megleckézteti. S ezzel az elhatározással aludni tért.

Ágyában sokáig gondolkodott a herceg különös vallomásán és bármennyire tudatá-

sines már érzékünk.

A külföldi események még versenyeznek hazai szerencsétlenségeinkkel. A rettenetes balkáni háború irtózatosságai több százezer embert pusztítottak el. És ezek között nem a hareos férfi volt a legtöbb. Asszonyokat, gyermekeket mészároltak le halomszámra. Ehhez sinesen szava a huszadik század Európájának.

Mert ime a kultúra, melyre olyan büszkék vagyunk, az emberszeretet, melynek nevében annyi hangzatos intézményt létesítettünk, ilyen megpróbáltatásokat nem bírt ki.

Mintha önmagában, eszményeiben csatlódott volna az emberiség. A diplomácia rejtett intrikái, emberek véréldozatára épített üzleti vállalkozások leplezetlenül kerülnek a nyilvánosság elé. És már nem esodálkozunk, nem háborodunk föl. Nem akarunk változtatni rajta. Minden nemesebb akcióit békóba ver a fásultság.

Ez pedig a legveszedelmesebb mérge minden társadalmi rendnek. Mert nem nyújt alapot a jövő számára, nem irányítja, nem foglalkoztatja a tömegeket.

Az ilyen helyzetek nyitnak utat az alulról feltörekvő romló irányzatoknak, mert a meglévő rend őrjei tehetetlenül állanak vele szemben. Senki sem szereti azt, ami van, mert érzi kiélttségét és haszontalanságát ennek a mi egész mai világunknak.

A fásultság bénító ereje fekszik rajtuk és nem is gondolunk az elkövetkező időkre. Nem szeretünk, nem akarunk rágondolni. Mert nem látjuk az eszközöket, melyek segítségével felvehessék a küzdelmet a jövőért.

## Ujdonságok.

—o—

### Tájékoztató.

— A kir. kormányzó magánfeleket fogad: szerdán d. e. 10—12 óra között.

— A tengerészeti hatóság épületében levő m. kir. biológiai állomás és akvárium díjtalanul megtekinthető naponta d. e. 10-től 1 óráig és d. u. 3-tól 6-ig.

— A városi könyvtár naponta d. u. 5-től 8-ig áll a közönség rendelkezésére.

— A népkert (Giardino publico) nyitva van este 10 óráig.

— A temető naponta d. u. 6 óráig látogatható.

ban is volt annak, hogy emiatt bizony nem érdemes nyugtalankodnia, mégse bírta álomra hunyni szemét. Ide-oda hánykolódott párnái közt, míg végre bágyadtan lecsukódtak szempillái. De pár pillanat múlva felriadt szunnyadásából, mert pilláin csipést érzett és lélegzetét átható füst fojtogatta. Ugyan-ebben a pillanatban éles sikoltásokat hallott. Don Annibale kinyitott az ágyból, az ajtóhoz rohant, felrántotta, de láng csapott feléje, mely az előcsarnok tapétáit már teljesen felécséztette. A villában tűz ütött ki. Don Annibale csak az ablakon át tudott megmenekülni. Mikor magához tért, egy kőpadon, hova eltört lábbal vitték. Baida már csak füstölő máglya volt. A tűz Donna Anna lakosztálya mellett keletkezett, aki halálát lelta a lángok között. „D'Aléria herceg életben maradt, sértetlenül”, — tette hozzá Don Annibale mosolyogva, nem akarva többet mondani, de engedve, hogy mindenki gondolhassa azt, ami neki tetszik, egy olyan balcsétról, amely ilyen furcsa körülmények közt, mintegy kapóra történt, hogy visszadja a hercegnek föltve őrzött szabadságát. Előbb a mosolyból szabad volt arra következtetni, hogy a herceg nem volt egészen idegen attól a titokzatos és tragikus véletlentől, mely szabadságát megrízte neki.

Henri de Régnier.

— **ACunard magyar-amerikai vonal** ki-vándorló gőzösei a kikötőben való időzésük alkalmából megtekinthetők a megérkezési és indulási napok kivételével reggeltől estig. Jegyek az Adria palota portásánál 60 fillérért kaphatók.

— **A tersattói Frangepán-vár** naponta megtekinthető egy korona beléptidj ellenében. (Feljárt a susáki híddal szemben levő lépcsőn vagy kocsin a susáki Boulevard-on.)

— **József főherceg diszkertje** (a kormányzó palota mellett) megtekinthető a feleséges család távollétében hétköznapokon reggeltől estig. Vasárnap a kert zárva van. Beléptidj nincs.

— **A Danubius-hajógyár** telepe, a rizshántelógyár, a papírgyár, kőolajfinomítógyár, a torpedógyár és a susáki Litorale konzervgyár csak az illető gyárvezetőségek speciális engedelmével tekinthetők meg.

— **Az „Adriatica” cognacgyár gyártelepe** megtekinthető reggel 9 órától 12-ig és d. n. 3 órától 6-ig.

— **A kivándorlási ház** megtekintésére (Via Industria) a kir. kormányzóság ad ki belépőjegyeket.

#### A FIUMEI MAGÁNTISZTVISELŐK ÜGYE.

A fiumei magántisztviselők, dacára annak, hogy az egyesület már több mint 10 esztendeje fennáll, nincsenek szervezve. Pedig a mai szociális viszonyok alakulása közzepette legfőbb ideje lenne, hogy a magántisztviselők, a lehetőség határain belül elérhető kívánalmak teljesítése céljából tömörüljenek. Nemesak az egyesület vezetősége vállaira nehezedik a szervezés nehéz munkája, hanem a tagokra (és nem tagokra) is. Kétségtelen, hogy a vezetőségnek kellene prozódiumokkal előállni és nem a tagoknak, bár nyilvánvaló, hogy a magántisztviselők a legnagyobb fokban indolensok saját ügyük iránt. De ezt a közönyösséget az egyesület tétlensége szülte. A semmittevés és konzervatív elvek követése hozta magával azt, hogy a tisztviselők — feladván a reményeket — már nem is igen érdeklődnek az ügyek iránt. Ezt az indolenciát szeretnénk mi most legyőzni, megsemmisíteni. Nem újságokkal akarjuk az utat egyengetni, csak fel akarjuk hívni a figyelmét azoknak, akiket illet, hogy tarthatatlannak tartjuk a mai állapotot. Minden esztendőben, a nyári hónapokban, maga a vezetőség kezd meg egy kis mozgalmat, azután őszkor egy kis gyorsírás, olasz nyelvtanulás, meg miegyéb. A kurzusok aztán kénytelen-kelletlen abban maradnak. Miért? Mert nincs meg az összetartozandóság elégedhetetlen érzete és az egészséges olyan „muszáj” ize van, melyből hiányzik a lélek. Es mert ez úgy tovább nem mehet, szeretnők látni, hogy mi lesz ezután?

Ha néhány évig az egyesület fáradhatatlanul működik és új, egészséges alapokon magának reputációt, tekintélyt szerez, akkor már a siker reményével lehet olyan mozgalmat indítani, amely az irodai órák megrövidítését célozza. Az idén a Lega dei datori di lavoro egyszerű kifogásokkal visszautasította ama kérelmüket, hogy támogassa mozgalmukat. Es mi ezt a visszautasítást kénytelenek voltunk zsebredugni, ami által az a csakély tekintélyünk, ami volt, kiköszörülhetetlen csorbát szenvedett. Ha megingathatatlan erősségű, szervezett egyesületünk van, amely a magáncégeknél a jogos és méltányos kérelmeket előterjeszti, akkor nem fogunk beünnöket olyan könnyen elutasítani.

Már csak e miatt is erőssé kell tenni az egyesületet.

Somlyó Ödön.

— **A Celligoi-Zanella ügy.** A Celligoi testvérek és Zanella Rikárd ismert ügyében tegnapi volt kitűzve az újabb járásbíróági tárgyalás. A tárgyaláson mind az öt Celligoi testvér: Clemente, János, Eligio, Sándor és Ferdinánd megjelent. Zanella Rikárd tegnap is fenntartotta azt az állítását, hogy a támadásban Eligio és Sándoron kívül Celligoi Ferdinánd is résztvett. Ramberti Albino tanu ugyanezt mondja. Zanella má-

sodik tanuja Arban Angelo szintén Celligoi Ferdinándot akarta vallomásával belekeverni az ügybe, de ellentmondásba keveredett. Zanella Ekkor Bauk Eva szülész nő kihallgatását kérte, mert a szülész nő is szemtanuja volt az esetnek. A tárgyalást tehát ismét elhalasztották s az újabb tárgyalásra a szülész nőt is be fogják idézni.

— **A Skodra gőzös dokkban.** Az Ungaro-Croata Skodra gőzöst, amely a Bojanafolyón történt zátonyrajutása miatt súlyos havariákat szenvedett, ma délelőtt javítás céljából a dokkba vontatták.

— **Halál egy kis cukor miatt.** Perich Zvonimir 23 éves napszámos, akit a minap a 13. számú vasuti raktárban egy zsákrakás alatt eszméletlenül találtak és súlyos sérülésekkel a kórházba vittek, tegnap behalt sérüléseibe. Megállapították, hogy a szerencsétlen fiatal ember cukrot akart lopni a raktárban s e közben omlottak reá a zsákok.

— **A kikötői.** Jul. 31. Érkezett: Maria Valeria osztrák gőzös Kalkuttából, 1661 bál jutával, 125 bál gyapottal, 819 zsák borssal és 71 bál bórrel; Barletta olasz gőzös Velencéből, 200 zsák korpával, 151 láda gyufával, 85 üres hordóval és 10 tonna vegyes áruval; Giovanni Sentis görög gőzös Pireodolból üresen; Persia osztrák gőzös Kobából, 18,582 zsák cukorrépával, 7860 zsák lenmaggal, 220 bál gyapottal, 100 bál cassiával és 153 zsák borssal; Szent István magyar gőzös Triesztből, üresen; Báthory magyar gőzös Glasgowból, 10,000 darab dongával, 1230 láda varrógéppel, 300 hordó olajjal és 30 tonna vegyes áruval.

Indult: Mátyás Király magyar gőzös Marseillebe, 370 tonna fával, 50 tonna cukorral, 40 tonna paraffinnal, 30 tonna ásványvízzel és 10 tonna vegyes áruval; Prof. Luigi olasz gőzös Susába, 400 tonna fával.

— **Uj gőzös.** Az Ungaro-Croata hajó-társaságnak Lussinpiccolóban épített új Dráva nevű hajója, amelyről már irtunk, tegnap este megérkezett Fiuméba.

— **Evezősverseny Triesztben.** A Trieszt melletti Barcollán augusztus 3-án délelőtt 9 órakor evezősverseny lesz, amelyre a fiumei evezősegyesületek közül eddig az Eneo nevezett.

— **A Voce-t ma is elkobozták.** A Voce del Popolo-t az ügyészség ma reggel is elkoboztatta.

— **Baccich Oszkár holttestét megtalálták.** A minapi kikötői baleset áldozatának Baccich Oszkárnak holttestét ma a Quarnero II. nevű motoroshajó, ugyanaz, amelyen a szerencsétlenség történt megtalálta. A holttestet a városi fürdő közelében vetette felszínre a víz. A hatósági szemle után a holttestet a temető halottasházába vitték.

— **A horvát kivándorlók pénze.** Zágrábból jelentik nekünk: A pittsburgi First National Bank összeomlása igen érzékeny veszteséget okozott a kivándorolt horvátoknak is, kiknek e bankban közel tízenhárom millió koronányi betétjük volt, mely most nagyrészt elveszett. A horvát kivándorlótak igen nagy bizalommal voltak e bank iránt, melyre teljes keresetük kezelését is rábízták. A bank összeomlása után a horvát betétesek nagy része terjedelmes beadványban fordult a báni kormányhoz, aki most az abban foglalt kérelemnek megfelelően, Frank Gusztáv dr., kormánytitkár Pittsburgba küldötte, hogy a horvát érdekeltek javára intervenáljon és az ottani hatóságoknál ez érdekek pártatlan védelmét eszközölje ki.

— **A mozi megrendszabályozása.** Az olasz kormány már régebben köriratokkal próbálta meg, hogy a mozielőadásokat úgy szabályozzák, hogy ezek ne lehessenek rossz hatással az ifjúságra. Miután azonban ez a kísérlet nem sikerült, most a filmeket a bel-

ügyminiszter rendeletére előzőleg meg fogják vizsgálni. Tilosak lesznek ezentúl az oly filmek, melyek sértik a jó erkölcsöt, a nemzeti méltóságot, a közrendet, amelyek veszélyeztetik a nemzetközi jó viszonyt, amelyek gonoszítottak vagy borzalmas esetek bemutatásával izgatják a fantáziát, amelyek undort kelthetnek, így a műtétek bemutatása is. Spanyolországban egy 1912 november 28-án kelt királyi rendelet akarja a gyermekeket megvédeni a mozi rossz hatásaitól. A filmek címét és tartalmát az állami vagy városi hatóságoknak helybe kell hagyniok. A tíz évnél fiatalabb gyermekek nem mehetnek el az esti előadásokra. Sőt délután is csak bizonyos gyermekelőadásokon vehetnek részt.

— **Corso mozi.** Ma esti új műsor: A Garda-tó. — Elrejtett kincsek, dráma. — Pali és a bankár, bohózat.

x **Fogműterem.** Legujabb amerikai módszer. Modern hygienia. Szegényeknek d. e. 8—9-ig foghuzás ingyen. Novák Rudolf műfogspecialista Fiume Corso 42, a Corso mozi fölött.

— **Az Osztrák-Lloyd júliusi menetrendje.** Földközi tengeri szolgálat: A thesszáliai A és B vonalak hajói, amelyek minden pénteken indulnak Triesztből, hetenként — felváltva rakodnak Fiumében körülbelül egy héttel a Triesztből való elindulás előtt a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A görög-levantei A és B vonalak hajói, amelyek minden vasárnapon indulnak Triesztből hetenként felváltva rakodnak Fiumében, egy héttel a Triesztből való elindulás előtt a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A sziriai A és B vonalak hajói, amelyek minden vasárnapon indulnak Triesztből, hetenként felváltva rakodnak Fiumében, egy héttel a Triesztből való elindulás előtt a menetrendben előirt összes kikötők részére.

**Oceán szolgálat:** A kalkuttai vonal hajói, amelyek minden hónap 5-én és 20-án indulnak Triesztből, Fiumében 10 nappal az elindulás előtt rakodnak a menetrendben előirt összes kikötők részére.

A kobei vonal hajói, amelyek minden hónap 10-én indulnak el Triesztből, Fiumében a megelőző hónap utolsó 10 napján rakodnak a menetrendben előirt összes kikötők részére, szükség esetén a rakodási idő s nappal meghosszabbítatik.

**Földközi tengeri szolgálat:** A görög levantei A vonal hajói a következő kikötők részére rakodnak:

Korfu, Patrasz, Zante, Calamata, Pireusz, Sira, Vathy, Scio, Csmé, Szmirna, Metelino, Dardanelli, Konstantinápoly, Haidar-Paseha, Ineboli, Samsun, Kerassonda, Trebisonda, Bizeh és Batum.

Görög levantei B vonal: Korfu, Patrasz, Argosztoli, Calamata, Cerigo, Pireusz, Sira Vthy, Scio, Csmé, Szmirna, Metelino, Dardanelli, Gllipoli, Konstantinápoly, Ineboli, Samsun, Kerassonda, Trebisonda, Bizeh és Batum.

Thesszáliai A vonal: Valona, Santi Quaranta, Canea, Rettimo, Kréta, Pireusz, Volo, Szaloniki, Cavalla, Dedeagacs, Dardanelli, Konstantinápoly, Burgas, Kostanza, Odessza.

Thesszáliai B vonal: Valona, Santi Quaranta, Canea, Rettimo, Kréta, Pireusz, Volo, Szaloniki, Cavalla, Lagos, Dedeagacs, Dardanelli, Konstantinápoly, Odessza és Nicolajeff.

Sziriai A vonal: Alexandria, Port-Said, Jaffa, Caifa, Beirut, Tripolis, Aleszandretta, Mersina, Larnaca és visszatérkor Limasol.

Sziriai B vonal: Alexandria, Port-Said,

Jaffa, Caifa, Beiruth, Tripolis, Limasol, Larnaca és Mersina, visszatéréskor Alesandretta.

Oceánszolgálat: Trieszt—Calcutta-i vonal. Port-Said, Suez, Port-Sudan, Djibouti, Aden, Karachi, Colombo, Madras, Rangoon és Calcutta.

Trieszt—kalkuttai teherforgalom: Port Said, Suez, Aden, Karachi, Colombo, Madras, Rangoon és Kalkutta.

Trieszt—kobei vonal: Port-Said, Suez, Aden, Karachi, Bombay, Colombo, Penang, Singapore, Hongkong, Shangai, Jokohama, Kobe és visszatéréskor Moji.

## Steckenpfeld liliomtejszappan

elérhetetlen hatású szeplők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc és bőrápolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogeriákban, illatszert és fodrász üzletekben 80 fillérért kapható. Szintugy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann „Manera” liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

## TŐZSDE.

	Jul. 31 zárlat	Mai ár 11 óra
<b>Budapesti Értéktőzsde.</b>		
Magyar hitelrészvény . . . . .	818.50	819. —
Osztrák hitelrészvény . . . . .	620.50	622. —
4 <sup>o</sup> -os koronajáradék . . . . .	80.80	81.20
Osztr.-magy. államvasút . . . . .	697.50	670. —
Jelzálogbank . . . . .	411.50	413. —
Lezámitelőbank . . . . .	506. —	506. —
Haza Bank . . . . .	279. —	279. —
Magyar Bank és Kereszt. R-T. . . . .	539.10	540.50
Rimamurányi . . . . .	691.50	691.50
Salgótarjáni . . . . .	751. —	751. —
Közuti Vasút . . . . .	635.50	637.50
Városi Villamos . . . . .	350.50	357. —
Adria . . . . .	537. —	—
Déli Vasút . . . . .	125. —	—
Magyar Cukoripar . . . . .	2715. —	—
Rizsgyár . . . . .	3770. —	—
<b>Budapesti Gabonátőzsde.</b> (50 kilogrammonként.)		
Buza áprilisra . . . . .	11.93	—
Buza májusra . . . . .	—	—
Buza októberre . . . . .	11.40	11.44
Rozs 1913 áprilisra . . . . .	—	11.97
Rozs októberre . . . . .	8.98	8.98
Tengeri májusra . . . . .	7.32	8.04
Tengeri júliusra . . . . .	—	—
Tengeri augusztusra . . . . .	8.03	8.12
Zab áprilisra . . . . .	—	7.37
Zab októberre . . . . .	8.20	8.21
<b>Bécsi Értéktőzsde.</b>		
Osztrák hitelrészvény . . . . .	620.75	621.50
Magyar hitelrészvény . . . . .	818. —	818. —
Osztrák magyar államvasút . . . . .	696.75	701. —
Déli Vasút . . . . .	—	125. —
Alpesi . . . . .	914.50	914. —
Skoda . . . . .	839. —	844. —
Osztr. koronajár. . . . .	81.80	—

### Fiumei és trieszti értékek:

	Legutóbbi köté- sek átlagár.
Fiumei 4 <sup>o</sup> -os kölesönkötv. . . . .	92. —
Banca Fiumana . . . . .	650. —
Fiumei Kereskedelmi Bank . . . . .	295. —
Fiumei Népbank . . . . .	112. —
Litorale Bank és Takarékpénztár . . . . .	240. —
I. Horvát Takarékpénztár . . . . .	6100. —
„Indeficiente” tengerhajóz. . . . .	500. —
Magyar-Horvát Gőzhajótárs. . . . .	1400. —
Magyar-Horvát Szabadhajózás . . . . .	1030. —
Orient tengerhajózási társ. . . . .	1300. —
Alt. Forgalmi r. t. régi . . . . .	1900. —
Magyar Olajgyár . . . . .	1760. —
Austro-Americana . . . . .	202. —
Navigazione Libera Trieszt . . . . .	283. —
Osztrák Lloyd . . . . .	612. —
Stabilimento Tecnico . . . . .	568. —
Ampela Szeszparólo Rt. . . . .	9800. —
I. Trieszti Rizsgyár . . . . .	429. —
„Kerka” dalimát vízművek r. t. . . . .	742. —
Spalato Portland Cement . . . . .	428. —
Assicurazioni Generali . . . . . Nap.	375. —
Riunione Adriatica . . . . .	838. —
	3700. —

**Minden a kihordás vagy a szétküldés körül felmerülő panaszt telefon, vagy levelezőlap útján a kiadóhivatalba kérünk bejelenteni.**

## Távirat — Telefon.

### A létszámemelés.

ISCHL, jul. 31. Krobotin hadügyminiszter audienciáján allitóltag a létszámemelésről referált a királynak. Mértékadó helyről arról értesítenek, hogy egy ily referátum lehetetlen, mivel ez az ügy még az előkészítés stádiumában van.

BÉCS, jul. 31. Krobotin hadügyminiszter ide érkezett és tárgyalta Berchtold gróffal.

### Az árvíz színhelyén.

M. VÁSÁRHELY, jul. 31. Ghillány báró földmívelésügyi és Sándor János belügyminiszter most járják be azt a vidéket, melyet az árvíz elpusztított. Tegnap a marostordai előkelőségekkel a Nyárad és Küüllő környékét járták be.

### Hőség Amerikában.

CHICAGO, jul. 31. Itt roppant nagy a hőség. Ma 18 ember holtan rogyott össze az utcán.

### Pánik a bikaviadalon.

VALENCIA, jul. 31. Itt több fiatal-ember tréfából a bikaviadalon elkiáltotta magát: Meneküljön, a ki tud! Mindenki ijedten menekült. Négy halott és hetven sebesült maradt az arénában.

### Himlő Triesztben.

TRIESZT, jul. 31. A gázgyár bűtője Dubin János gyanus körülmények között megbetegedett. Az izoláció kórházba vitték és ott himlőt konstataáltak rajta. Mindazokat, akik érintkezésben voltak vele, beoltották.

### Sükri pasa meghalt.

BELGRÁD, jul. 31. A Balkan nevű lap jelenti, hogy Sükri pasa, Drinápoly hős védője, tegnap kolerában meghalt.

### Szkutari érseke.

ISCHL, jul. 31. Szkutari érseke, Seregi Jacobus, titkára Marlaskay Ambros páter kíséretében ide érkezett és a Kaiserin Elisabeth szállodában szállt meg.

### Vilmos császár és Hakon király találkozása.

BALLESTRAND, jul. 31. Tegnap délelőtt 10 órakor Hakon király meglátogatta Vilmos császárt a Hohenzollern fedélzetén. A császár nemsokára viszonzta a látogatást a Norga fedélzetén. Délben a Hohenzollern udvari ebéd volt, melyen Hakon király és minisztere, Mikkelson vettek részt.

### Leégett vasgyár.

BERLIN, jul. 31. Tegnap este tűz ütött ki az északnémetországi vasműveknek a Plötzen-tó mellett levő telepén. A tűz óriási méreteket öltött és még késő éjszaka sem tudták eloltani. A tűznek áldozatul esett a vasművek egész épülete raktárakkal együtt. Több emberáldozata is van a tűzveszedelemnek. Kevéssel a tűz kitörése után több robbanás történt és megölt egy fiút, akinek személynosságát még nem sikerült megállapítani. Két másik gyermek, akik a vasművek közelében játszottak, súlyosan megsebesültek. Az egyiket a légnyomás a Plötzen-tóba dobta. Egy tüzelő munkaközben a lángok közé esett és súlyos sebesülésekkel vitték a kórházba. A vasművek telkén több épület volt, amelyekben ammóniákat, étert és petróleumot raktározták le. A szél a lángokat a raktárak felé vittet és az ammóniák és az éter egymásután robbantak fel. A kár igen nagy. Azt hiszik, hogy a tüzet gyerekek okozták, akik gyújtóval játszottak.

### A német kamatláb.

BERLIN, jul. 31. A német birodalmi bank központi bizottságának mai ülésén ki-mondották, hogy egyelőre nem szállítják le a kamatlábat. Az ülés végén néhány városi kölesönt, valamint az 1913. évi magyar állami járadékkölesönt folyósíthatónak mondták ki.

### Vilmos császár nyaralása.

BERLIN, jul. 31. A Presscentrale jelenti: A császár augusztus végével utazik Corfu szigetére, de az idén csak rövid időt fog ott tölteni. Az Achilleionban már berendezik a császár szobáit.

### Kivégzett rablőgyilkos.

FRANKFURT, (az Odera mellett) jul. 31. Ma reggel végezték ki Sternickel Ágostot, a többszörös rablőgyilkost, ellenben két cinkosának Schlieben és Kersten parasztleányeknek, akik az utolsó rablőgyilkosságban részesek voltak és bűnüket töredelmesen bevallották, a császár kegyelmet adott; a halálos ítéletet életük fogytáig tartó fegyházbüntetésre változtatta át.

### Orosz híresztelés.

PÉTERVÁR, jul. 31. Az orosz lapok mind Ausztria-Magyarország mozgósításáról irnak. Azt állítják, hogy a vasuti forgalom megszűnt, mert a hadvezetőség a vonatokot katonai célokra foglalta le.

### Vesztett macska.

MAKO, jul. 31. Hirsch Dávid kereskedőt egy vesztett macska megharapta. Felszállították a Pasteur-intézetbe.

### Nagy sikkasztás.

MANNHENIM, jul. 31. A Zimmer Testvérek cégtől Mayer Gyula könyvelő 400.000 korona elsikkasztása után megszökött.

### Megkísérelt betörés.

BUDAPEST, jul. 31. Váradi oktogonteri vendéglőshöz betört egy férfi, a takarító észrevette, de a betörő kést fogott rá és megöléssel fenyegette, ha szólni mer. Azután elmenekült.

### A londoni nagyköveti konferencia.

LONDON, jul. 31. A nagyköveti reu-nio következő határozatokat hozta: Szerbia felszólíttatik a még megszállva tartott albán területek rögtön kiűritésére. A hatalmak úgy Belgrádban, mint Cetinjében sürgős lépéseket tesznek a mohamedán lakosság megvédésére azon területeken, melyek Szerbiához, vagy Montenegróhoz csatoltatnak.

### Az annektált tartományok.

BUKAREST, jul. 31. A király a turtukáj-balesiki annektált tartományok kormánybiztosává Paltiniann Karbu képviselőt, katonai parancsnokává Istrale tábornokot nevezte ki.

### Törökország javára.

PÉTERVÁR, jul. 31. A hatalmak arról tárgyalnak, hogy az enosz—midiai vonalat Törökország javára fogják kiigazítani.

### Bolgár győzelem.

LONDON, jul. 31. A bolgárok nagy győzelméről érkezik jelentés. A görögök támadását a bolgár főserg sulus veszteséggel visszaverte, aztán ő ment át támadásba és oly sikerrel operáltak, hogy a görög és szerb sereget teljesen elvágták egymástól és őket vert közük.

**A béketárgyalások.**

BUKAREST, jul. 31. A békedelegátusok állandóan érintkezésben állanak egymással. Az érintkezés nagyon barátságos.

**Fegyverszünet.**

LONDON, jul. 31. Dillon doktor jelenti lapjának, hogy ugyszólván az utolsó pillanatban váratlan fordulat állott be és remélhetőleg még a béketárgyalások megkezdése előtt, talán már holnap vagy holnapután fegyverszünet fog beállni.

BUKAREST, jul. 31. Hír szerint a szerb és a görög békedelegátusok a román kormány sürgetésére hajlandóknak nyilatkoztak, hogy öt napos fegyverszünetet kötnek.

**A delegátusok és a sajtó.**

BUKAREST, jul. 31. Miután az Universul Spalajkovic szerb delegátustól kárpótt intervjút elferdítette, az össze delegátusok elhatározták, hogy ezentul nem adnak intervjút.

—«0»—

**Viddin ostroma.**

BELGRAD, jul. 31. A Viddin elé érkezett csapatok a körülfoglalási vonalat szűkebbre vonták és a várostól három kilométernyire fekvő Taparesik helységet bevették. Állásainkból észrevették, hogy Viddinben fehér zászlót tűztek ki. Az ellenség később elhatározta, hogy a zászlót bevonja és a várost a végsőkig megvédi.

A bolgárok a régi határ mentén a és a három utolsó napon Vlazzina és Sztrélai melletti állásaink ellen támadásokat intéztek, melyeket mindenütt visszavertünk.

BELGRAD, jul. 31. Az a hír érkezett ide, hogy a szerbek hétfő óta erősen bombázzák Viddint és a város nem fog sokáig ellenállhatni.

**Véres csata.**

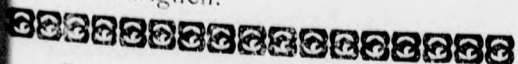
BELGRAD, jul. 31. Szokatlanul tömegesen hozzák Egripalánka felől a sebesülteket. Azt következtetik itt ebből, hogy az ütközet Egripalánka környékén a szerbekre nézve nagyon véres volt. Belgrádba eddig 4600 sebesült érkezett.



Több különálló

**két és három szobás**

lakás a szükséges mellékkeliségekkel kiadó. Ertekezni lehet a Fiumei Építő Részv. Társ. irodájában Via Clotilde 4 I. vagy az Építő Részv. Társ. telepén Via Vaiscurignén.



Tripcovich D. és Tsa. hajózási vállalat Naponkénti nyári gyorsvonat

**Triesztből Velencébe és vissza**

a Venezia és Wurmbrandt gyorsgőzösökkel. Az út tartama csak **3 óra.**

Indulás Triesztből naponta 8 órakor d. u. Indulás Velencéből naponta 2 órakor d. u. vasárnap 8 órakor d. u.

**Egy hálószoba butor berendetés**

nagyon olcsón eladó. Esetleg részletre is. Cim A. Roth Via E. Amicis 9 I. em.

**Nagy görög vereség.**

BERLIN, jul. 31. A Lokaianzeigernek jelentik Szófiából: Ivanov tábornok, aki a görögök ellen harcolt, nagy segédesapatokat kapott és azóta megütöközt a görögökkel. A csata döntő volt és a bolgárok győztek, a görögök pedig Nevropok felé menekülnek, utjukban fölguytják a falvakat és a népet gyilkolják.

BELGRAD, jul. 31. Athénbe távirat érkezett a hadügymisztériumba, hogy Dzsujababalanál a görög csapatok nem nagy eredménnyel harcoltak. Három napon át igen nagy veszteségeket szenvedtek és a bolgárok elől több ponton kénytelenek voltak meghátrálni.

SZALONIKI, jul. 31. A min lenfelől érkező jelentések megerősítik, hogy Dzsujababala birtokáért folytatott harcok nagy veszteséggel jártak. A bolgárok kedvezően megválasztott állásaikban kétségbeesetten védekeztek. A veszteségek nagysága még nem ismeretes, de nagy sebesült-szállítmányokat várnak. A bolgárok Dubnica irányában visszavonulnak.

**A török-bolgár határ.**

KONSTANTINÁPOLY, jul. 31. Lednitzei Fischer őrnagy, a török-bolgár határ kitézése végett kiküldött nemzetközi bizottság tárgyalásaira mint az osztrák-magyar monarchia képviselője ideérkezett.

BUKAREST, jul. 31. A török nagykövet tegnap hozta meg Károly királynak a szultán válaszát. A szultán azt igyekszik bizonyítani, hogy Drinápoly birtoklása a törököknek Konstantinápoly és a Dardanellák megvédése miatt szükséges.

**VELENCE.****ORIENTALE NAGY KÁVÉHÁZ**

Riva degli Schiavoni, a Lidora induló hajók kikötőjével szemben.

Tágas terasz — Játéktér — Amerikai bar. — Modern berendezés. — Központi fűtés. Kitűnő szellőztetés.

Naponta 4-től 6-ig és fél 9-től 12-ig szimfonikus zenekar

Mozgóképeloadás teljes világítás mellett.

Naponta új műsor.

**Kőbányai Polgársör,**

a Florian, Quadri és Orientale kávéházak, (Szt. Márktér és Riva degli Schiavoni) valamint a Grand Hotel Lido sörcsarnoka közönségének legkedveltebb itala.

Vaerini Testv. és Tsa.

**CIRKVENICA.****Therapia pavillon.**

Elsőrendű kávéház. Kitűnő italok fagyalt, hideg felvágott stb. Olcsó árak.

Naponta Horváth Gábor hírnemes kisbögös cigányzenekara hangversenyez.

**Hutter Ferencz**

a fiumei De la Ville volt főpincére.

**Ujságkihordó fiukat**

vagy asszonyokat jò fizetéssel felvesz.

A TENGERPART

kiadóhivatala.

**A török trónörökös Drinápolyban.**

PÁRIS, jul. 31. A Matin tudósítója jelenti Drinápolyból: Agyudörgés közepette vonult be a városba Jussuf Izzedin trónörökös. A város kapujánál díszbe állott a török helyőrség, kiment a trónörökös elé Izzet pasa főparancsnok, Hadzsi Adil bej, Drinápoly új válija és az egész tisztikar. A trónörökös kíséretével a Szelim mecesbe ment, ahol hálaadó istentisztelet volt. A váli üdvözlő beszédére a trónörökös így válaszolt:

— Nagy szomorúság borult az ozmán birodalomra, mikor elvesztettük a második fővárost, Drinápolyt. Hála legyen Allahnak, mert megsegítette vitéz seregünket, hogy visszafoglalja őseink birodalmi székhelyét. A padisah áldását hozom a hőseknek és vezéreiknek, akik visszavették Drinápolyt.

A Matin tudósítója felkereste Enver béget, aki így nyilatkozott:

— Táviratozza meg a világ minden tája felé, tudja meg az egész világ, hogy mi Drinápolyt sohasem fogjuk kiüríteni. Nincs az a hatalom, amely elvehesse tőlünk a szultánok ősi székhelyét. A török sereg el van szánva, hogy az utolsó szál emberig meghal, de Drinápolyt nem adja. Ha a hatalmak meg akarják akadályozni az ozmán birodalmat jogainak megvédésében, akkor már kezdhetik is a fegyveres készülődést, mert mi innen nem megyünk ki.

Jussuf Izzedin trónörökös Drinápolyból Mustafapasába és onnan Kirkkilissébe fog utazni.

—«0»—

A kinek eladó **használt butora van** vagy **olcsón akar butort venni** (részletfizetésre is) forduljon bizalommal

**HERSKOVITS S. butorkerekedőhöz**

Via G. Parini 6. szám.

Telefon 12-03 szám.

Érettségizett gymnazista diák,

**előkészít pótvizsgákra**

és magántanulói vizsgákra tanulókat. Cim a kiadóhivatalban.

Tengeri fürdő Lusipiccolo Cigale  
**Strand-Hotel és Bellevue penzió**  
- Cigale -

Minden kényelmet biztosító elsőrangú családi otthon. Magyar ház. Prospectus.



Mindenkinek kedves

**Ajándék**

FIUME kikötőből

**1 zsák kávé**

(en miniature) finom pörköltkávával töltve

Kapható - 3 minőségben -

Stochel esemegazlotaban.

**Lido - Venezia**

**SPLENDID-HOTEL**

(Villa Principessa Giovanna.)

Elsőrangú szálló 100 szobával. — Kitűnő konyha. — Penzió 11—15 lira. ::

**Hotel Pilsen Meublé**

110 szobával 3 lírától személyenkint. Lift, fürdők.

Motorsónak

Caprani G. tulajd.

**ABBAZIA  
PENSION  
QUISISANA**

I. rendű ház.  
Révész J. tül.

# IDEGENFORGALOM

(Mouvement d'étrangers)

Restaurant  
**MIRAMARE**  
CIRKVENICA.  
BÁRIG-BEDŐ IMRE.

**— Miss Berta Schueller hangversenye.**

A Casino des Etrangers fehér termében, nem nagyszámu, de válogatott, intelligens közönség jelenlétében tartotta tegnap Miss Berta Schueller hegedűművész hangversenyét és igazán pompás játékaival elbájolta a szakértő közönséget. Tschaikowsky második betétjét és Bach Sebastyén „Air” melódiáját játszotta oly remek virtuozitással, hogy alig győzte köszönni a felzúgó tapsokat. A szüneteket zenekara Czerny mester vezetésével a Kurkappelle töltötte ki.

— **Grádóból** jelentik: Folyó hó 21-től 23-ig 609 vendég érkezett, ez év elejétől összesen 12.001. Tegnapelőtt nagy ünnepély, velencei éj volt, táncmulatsággal egybekötve, melyre Triesztből is sokan rándultak át.

**ABBAZIA**

tegnap érkezett fürdővendégei:  
(Hötes arrivés hier:)

- |                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Ekhart Adele Wien             | Csizmadia   |
| Brügel Julius dr. Brünn       | Wienerheim  |
| Pire Zv. Laibach              | Töchterheim |
| Sionose Michalini Trieszt     | Plesch      |
| Müller Julius Beszterce       | Plesch      |
| Peschke Fedor Grodek          | Offiz. K.   |
| Schwarcz Eduárd Wien          | Grand H.    |
| Mits Adám Budapest            | Lackner     |
| Kerekes Miksa Budapest        | Lackner     |
| Kaufmann Emil Budapest        | Lackner     |
| Neubauer József Wien          | Hermitage   |
| Machovitz Dezsó Vasvár        | Hermitage   |
| Bielak Anton Krakó            | Viktor      |
| Kutaeha Stanislaus Krakó      | Viktor      |
| Deutsch Márkú Budapest        | Margit      |
| Föhlössy József Budapest      | Ceres       |
| Gábor Endre Szabadka          | Habsburg    |
| Wantech Leo Wien              | Habsburg    |
| Rodosi Simon Budapest         | Habsburg    |
| Grünfeld Zsigmond Budapest    | Habsburg    |
| Zsigmond Anna Budapest        | Habsburg    |
| Meisler Izidor Budapest       | Habsburg    |
| Német Gusztáv Budapest        | Habsburg    |
| Radó Gyula Budapest           | Habsburg    |
| Schweiczer Adolf M.-Vásárhely | Habsburg    |
| Dénes Frida Déva              | Habsburg    |
| Starke Josefina Déva          | Habsburg    |
| Hoffmann Artur Wien           | Habsburg    |
| Hoffmann Margarethe Wien      | Volosca 116 |
| Nagy Dezsó Budapest           | Volosca 116 |
| Haas Samuné Budapest          | Gámán       |
| Weinhandl Román Gráz          | Hartmann    |
| Pedascchenko Eugénia Charkof  | Maglica     |
| Martini Sándor Budapest       | Schalk      |
| Bandler Zsigmond Pilsen       | Tejfölyő    |
| Machiotti Anna Laibach        | Posthorn    |
| Polzer St. Krens              | Posthorn    |
| Hulbei Margit Budapest        | Posthorn    |
| Herber Luiza Budapest         | Kompagnet   |
| Djakovic Julianna Djakova     | Kompagnet   |
| Spitzer Henriette Wien        | Volosca 22  |
| Passel Hugó Wien              | 4 Jahresz.  |
| Hamlisch Eduárd Wien          | 4 Jahresz.  |
| Bartai Honka Budapest         | 4 Jahresz.  |
| Nagy Armin Budapest           | Lettis      |
| Seydl Ottó Laibach            | Bertoldi    |
| Mantovani Aldo Milanó         | Grand H.    |
| Latzel Louise Wien            | Grand H.    |
| Krassa Walter dr. Wien        | Grand H.    |
| Schut Alfons Villány          | Grand H.    |
| Regnart Eduárd Laibach        | Grand H.    |
| Reich B. Biala                | Bristol     |
| Walmann Dezsó Budapest        | Bristol     |
| Takács Géza Székesfehérvár    | Bristol     |
| Birnbaum Josefina Cernovitz   | Bristol     |
| Huppert Hein Arad             | Bristol     |
| Matos Leon Osijek             | Bristol     |
| Matos Dona Riga               | Bristol     |
| Herczeg Alfréd Győr           | Vécey       |
| Pollák Lipót Győr             | Vécey       |
| Hajdu Béla Budapest           | Vécey       |

- |                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Camerle Sándor Pancsova           | Wierdeg     |
| Stengl Anka Jaska                 | Jeziica     |
| Jagaric Zora Jaska                | Jeziica     |
| Brendel Ida Wien                  | Jeziica     |
| Rozenstein Sándor Marcela         | Juliana     |
| Révész Ernő Budapest              | Juliana     |
| Zelics Pál Budapest               | Juliana     |
| Kron Béla Budapest                | Juliana     |
| Hammer Péter Máriaradna           | Juliana     |
| Timár Imre Szabadka               | Juliana     |
| Polgár Jenőné Szabadka            | Juliana     |
| Krsjak Ignác Pilisszentiván       | Juliana     |
| Vadász Miksa Kaposvár             | Juliana     |
| Weimer Jenő Szentés               | Juliana     |
| Kellner József Budapest           | Ostojá      |
| Schwarcz Gábril Budapest          | Ostojá      |
| Strompf Gyula Budapest            | Ostojá      |
| Einhorn Salamon Budapest          | Ostojá      |
| Ruva Vaszil Budapest              | Mimi        |
| Herzhauser Johann Kaiserlautern   | Plöbst      |
| Tausig Róbert Budapest            | Abbazia     |
| Witz Karl Prága                   | Stefanie    |
| Galam Géza dr. Módos              | Stefania    |
| Kreutzer Lipót dr. Budapest       | Stefania    |
| Kende Károlyné Budapest           | Schanzer    |
| Blaha Ferencé Budapest            | Schanzer    |
| Schweda Fanny Erzsébetfalva       | Schanzer    |
| Schmidt József Gráz               | Schanzer    |
| Kostic Zivko dr. Karlovác         | Al Mare     |
| Pospikovic Mihajlo Sahobatz       | Al Mare     |
| Schlesinger Alajos Budapest       | Janette     |
| Geissner Teréz Budapest           | Janette     |
| Weiler F. Wien                    | Janette     |
| Zwack Zsigmond Wien               | Nina        |
| Mansch Mörice Przemysl            | Irene       |
| Szuster Marie Varsó               | Grosz       |
| Bojarszki Ladislaus Varsó         | Grosz       |
| Héks Bernátné Budapest            | Grosz       |
| Sumann Katalin Budapest           | Grosz       |
| Weisz Dávidné Budapest            | Grosz       |
| Szabó Gyuláné Nyitra              | Grosz       |
| Buchsbaum Lajos Budapest          | Grosz       |
| Fleischmann Miksa Kaposvár        | Hammer      |
| Weisz Ignác Kaposvár              | Hammer      |
| Engel Hermann Wien                | Renée       |
| Sobolewska Lucia Krakó            | Miran       |
| Kalda Friedrich Brünn             | Miran       |
| Hoffmann Imre Budapest            | Miran       |
| Haas Mörice Budapest              | Gutenberg   |
| Georgandno Miksa Budapest         | Gutenberg   |
| Markovitz Leopold Wien            | Breiner     |
| Stern Mór Fada                    | Breiner     |
| Kohn Ignác Székesfehérvár         | Breiner     |
| Axelrad Róza Tarnopol             | Royal       |
| Veszter Lujza Budapest            | Royal       |
| Scholz Paul Breslau               | Royal       |
| Goneti Franz Krakó                | Hausner     |
| Reich László Máriabesnyő          | Hausner     |
| Rohosz Péter Krakó                | Hausner     |
| Steinhart Berta Zágráb            | Splendit    |
| Zilzer Sándor Budapest            | Abbazia     |
| Tauszig Vilmos Budapest           | Abbazia     |
| TannenberG Géza dr. Zólyombrézó   | Herkules    |
| Georgievics Alexander Semlin      | Traube      |
| Zaschkodny Jos dr. Wien           | Herkules    |
| Zakliczyuski Alexander Lisko      | Staatsb. K. |
| Winternitz Vilmos Marosvásárhely  | Augusta     |
| Nyerges Lajos Zágráb              | Hausner     |
| Hamburger Miksa Budapest          | Securanst.  |
| Hermann Imre Budapest             | Quisiana    |
| Kellner Franz Klagenfurt          | Slatina     |
| Marosán Konstantin Versec         | Antoniush.  |
| Frank K. Vinkovec                 | Selene      |
| Fried Samuel Eszék                | Vermes      |
| BlahyDóra Wien                    | Hammer      |
| Biró Hugó Budapest                | Hammer      |
| Schwartz Sámuel Budapest          | Hammer      |
| Schajowitz Berthold dr. Cernovitz | Hammer      |
| SilberberG Max dr. Wien           | Quarnero    |
| Rall Lotte Wien                   | Quarnero    |
| Thaler Gusztáv München            | Quarnero    |
| Szollás József Budapest           | Quarnero    |
| Jabonowska Sofie Lemberg          | Stella      |
| Mrazek Bronislaus Lemberg         | Stella      |
| Kowitzki Ladislaus Varsó          | Ayram       |
| Wechsler Amálie Czudyn            | Speranza    |

- |                              |          |
|------------------------------|----------|
| Adorján Sándor Budapest      | Speranza |
| Löwy Róza Belfort            | Speranza |
| Siegenthaler Margareta Berne | Speranza |
| Markheim Jakab Tarnopol      | Speranza |
| Tiul Ignác Cernovitz         | Speranza |
| Rosen Karl Cernovitz         | Speranza |

**Hungária szálló**  
**Lido - Venezia.**

Elsőrendű új szálló. Lift, fürdőszobák stb. Magyar és francia konyha. Kitűnő italok.  
**: PENZIÓ 10 LIRÁTÓL FELJEBB. :**

Egy pillantás a tenger mélyére!  
Abbazia legérdekesebb látványossága az

**AQUARIUM a Stefánia** szálloda mellett.  
hol az adriai halfajok, a tengerfenék növény- és állatvilága, elevenen, természetű környezetben látható. Senki se utazzon el Abbazia-ból, mielőtt az aquariumot meg nem tekintettel!

**Velence Szt. Márktér**  
**Ortes Rosa és Tsa.**

kávéháza és cukrászdája.  
A legelőkelőbb társaság és az idegenek találkozó helye.  
—o Estéknént zenehangverseny. —o

**UJ FÜRDŐINTÉZET (meleg fürdőekkel).**  
**ABBAZIA Reichstrasse**  
Göz-, kádfürdő- és meleg tengerivíz fürdők.  
Szobák 3. — koronától feljebb.  
Tulajdonos: I. R. SCHWEIGLER.

**„DE LA VILLE“**  
SZÁLLODA ÉS KÁVÉHÁZ  
**FIUME, DEÁK-KORZÓ.**  
50 szoba  
— A magyarság találkozó helye. —  
Kitűnő kávéházi italok és ételek. Bel- és külföldi lapok.  
Estéknént az első **BÉCSI NŐI ZENEKAR** hangversenye.  
Naponta új műsor.  
**TULAJDONOS:**  
**BUDAI KÁROLY**

**Marino szálló Lido-Venezia**  
(az Excelsior mellett).

Nagy étteremmel. — Modern kényelemmel.  
— Mérsékelt árak. — A penzióba fürdőkamra használata is bele vehető.  
**Vianelli A. tulajd.**

**Endrei-féle fiu-nevelő intézet Zentán.**

Saját polgári iskola. Gymnásiumi és elemi tanulók is felvétetnek. Nyelvek, zene, festés. Leggondosabb nevelés. Alapos tanítás. Kitűnő ellátás. Ellátási díj egész évre 600 Kor., felsőbb osztálybelieknek 700 Korona.  
Prospektus. Interurbán telefon 50.

**KÖZGAZDASÁG.**

— A kivándorlás emelkedése. A hajós-társaságok harcának hátterét megvilágító jelentést tesz most közzé az amerikai Egyesült-Államok kivándorlási bizottsága. A jelentés az első öt hónapi bevándorlás eredményéről szól és megállapítja, hogy az eddigi eredmény alapján az 1913-iki esztendő messze felül fogja múlni az 1907-ik év rekordját. Május havában 164.000 bevándorló lépett Amerika földjére és ez az első öt hónapban a bevándorlók száma 319.000-rel volt nagyobb, mint 1912-ben, amikor pedig a bevándorlók száma szintén nagy volt és lényegesen meghaladta az 1911-iki bevándorlás nagyságát. Az ideiglenes jelentések szerint ugyanilyen arányban emelkedett a júniusi bevándorlás is, úgy hogy a bevándorló hivatal tisztviselői nem győzték a munkát és a kormány kénytelen volt kiegészítő tisztviselőket küldeni a bevándorlási hivatal hátralékainak feldolgozására. A jelentés szerint a bevándorlók főleg az északnémet kikötőkből jöttek nagyobb számban, tehát elsősorban azokról a helyekről, a honnan a magyar kivándorlókat szállítják Amerikába. A nemzetiségek szerinti való eloszlás statisztikája azonban még nem jelent meg és így majd csak később láthatjuk meg, hogy milyen arányokban növekedett az új kivándorlási koncesszió következtében a magyarok bevándorlása.

— A magyar hajóstársaságok újabb versenytársa az Aldunán. A magyar hajóstársaságoknak az Aldunán ismét nagyon komoly versenytársa született. Megalakult Münchenben a legnagyobb bankok és a Steana Romana részvételével a Bayrischer Lloyd hajóstársaság (korlátolt felelősségű társaság), a melynek négy millió márká alap tőkéje van és a mely elsősorban Románia és a Balkán-államok petróleum- és gabonakivitelét fogja ellátni. Vezető szerepe van az alapításban a Deutsche Banknak és a Bayrischer Vereinsbanknak, valamint a Steana Romanának és több bajor és román pénzintézetnek és nagykereskedő cégnek. A társaság igazgatóságába a bajor kormány képviselőket delegált, azonkívül pedig opciót szerzett a résztöbbségre, nehogy a társaság felett bármikor idegen tulajdonosok befolyása érvényesülhessen.

+ Téchódítás Albániában. Triesztben a közeljövőben „Shkriperia“ névvel új társaság fog alakulni, azzal a feladattal, hogy a monarchia és Németország áruinak Albániába való bevitelét előmozdítsa. Az új vállalat Durazzóban fiókot. Szkutariban, Tiranában, Croiában, San Giovanni di Meduában, Kavajában, Chiakban, Alessióban és Valonában pedig képviselőket szándékozik létesíteni.

— A legnagyobb államok külkereskedelme. Husz esztendőre terjedő adatok alapján állítja össze a Közg. Szemle legutóbbi számában Sch. O. a legnagyobb államok külkereskedelmi statisztikáját, illetve a behozatal és kivitel fejlődését. Ha az 1891. évi behozatalt százszázalékosan jelöljük, akkor a következő

	Behozatal	Kivitel
Németország	2479	2798
Egyesült-Államok	2127	2745
Nagy-Britannia	1692	1998
Franciaország	1646	1835
Ausztria-Magyarország	2842	1692

Mint a táblázatból látható, a kivitel intenzitása a legerősebben Németországban emelkedett (100-ról 279,8-re), azután az Egyesült-Államokban (274,5-re), míg a többi államok jóval kisebb relatív emelkedéssel következnek. Jellemző különösen a német kivitel fejlődése az angollal szemben. A mi a behozatal intenzitását illeti, ez általában párhuzamosan emelkedik a kivitel intenzitásával, megerősítésül annak, hogy a forgalomnak a két iránya egymást sok tekintetben befolyásolja. Azonban egyrészt az emelkedésnek ez a párhuzamossága csak viszonylagos, azaz az említett államok az importemelés szempontjából csak nevanolyan sorrendben következnek, mint az exportemelés szempontjából, de az emelkedések abszolút értékei azért igen különbözők (pl. Németországban a kivitel 279,8-re emelkedett, a behozatal csak 247,9-re) — másrészt minden tekintetben jelentős kivételt alkot a szabály alól az osztrák-magyar monarchia, a melynek behozatala a legerősebben emelkedett (284,2-re), dacára annak, hogy a kivitel emelkedése szempontjából a legutolsó helyet foglalja el (169,2), ami által a behozatali és a kiviteli pontok között 115 a különbség, míg pl. Németországban 31,9, az Egyesült-Államokban 61,8, Nagy-Britanniában 30,6 és még Olaszországban is 1910-ben csak 56,8.

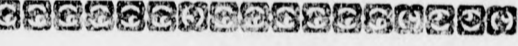


Ekszer - arany - és chinaezüst - árúk

**Steiner Ferencz**

Fiume, CORSO 35.  
Telefon szám 206.

dús választékban szigorú szolid kiszolgálás mellett kaphatók



**Irodai gyakornok,**

ki a magyar nyelven kívül a német, olasz vagy horvát nyelvet is bírja, kezdő fizetéssel helybeli irodában felvétetik, Cím a kiadóban.

**VELENCE**  
**Bonvecchiati szálló**  
a Szt. Márk-tér közelében. Villanyvilágítás, lift, gőzfűtés, fürdő, nagy étterem.  
— Teljes penzió napi 10 líráért. —

**Írógép, alkalmi vétel,**  
látható írású, legújabb rendszerű olesón eladó.  
Megtekinthető szerkesztőségünkben

**Az előrehaladt idény miatt !**

Bátorkodunk ezennel a következő cikkeket mélyen leszállított árak mellett ajánlani:

**Levantine, szegélylyel garantált szinek**  
à Kor. —.48

**Fehér ruhavászon bosnyák módra**  
à Kor. —.26

**Csikos creppon legújabb divat**  
à Kor. —.38

**Percail, elegáns minták**  
à Kor. --.50

**Panama, minden modern színben**  
à Kor. --.90

**Szinezett zefir, legújabb minták**  
à Kor. --.85

**Voil de Laine, tiszta gyapju modern minták**  
à Kor. 1.--

**Eponge (szivacsos) minden színben sima és mintázott.**

Tisztelettel  
**WEISS M.**  
**Fiume, CORSO 11.**  
Trieszt Corso 9. Bécs IX.

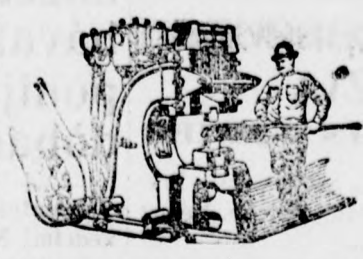
**Szabott árak.**

Divat- és kézműáru-cikkek, férfiruhaszövetek, selyemárúk, szőnyegek, butorszövetek, fehérneműk, gyapotárúk, női- és gyermekkonfekciók, esipkék, himzések, szalagok és az összes felszerelési cikkek eladása

Gróf CSAKY LÁSZLÓ  
**Prakfalvi Vas- és Acélgyár rt.**  
Budapest IX., Csillag-utca 4. szám.

Öntöttacélmű-AJAX 5/0 gyorsesztergacél. AJAX szerszám-acél. AJAX kőfaró acél stb.

Szab. AJAX rugóspörty a legjobb közlóműves kovácspörty Több mint 1700 drb. üzemben.



**Szerszámgyártás**  
Malom-, bánya-, kovács-, lakatos- és kőfaragó szerszámok, kész kőzetfurók, lapátok

**33 óceánjáró**

**33 óceánjáró**

**Austro Americana - Trieszt.**

Rendes személy- és áru forgalom, Észak- és Dél-Amerika, Görögország, Olaszország, Délafrika és Spanyolország felé.

Buenos-Ayresbe, Patrasz, Algir, Las Palmas, Rio de Janeiro, Santos és Montevideo érintésével a Sophia Hohenberg gőzössel  
juli 24-én.

Quebeckbe és Montreálba a Canada gőzössel  
juli 26-án.

Newyorkba az Alice gőzössel aug. 2-án.

Buenos-Ayresbe, Nápoly, Barcellona, Las Palmas, Rio de Janeiro, Santos és Montevideo érintésével a Laura gőzössel aug. 7-én.

Közelebbi felvilágosításokkal az igazgatóság Triesztben, Via Molino piccolo 2, szolgál.

**LINOLEUM**

**!! RITKA ALKALOM !!**

Uj küldemény érkezett Linoleum-szőnyegekbe bordúrral és fémsarokkal,

150x200 nagyság	K	8.50 darabja
200x250	"	K 14.—
200x300	"	K 17.—

**Viaszkosvászon**

78 cm. magas méterenként	Kor.	1.70
110 cm. magas méterenként	Kor.	2.10
115 cm. magas méterenként	Kor.	2.50

**Linoleum futók**

67 cm. magas méterenként	Kor.	1.60
90 cm. magas méterenként	Kor.	1.10
100 cm. magas méterenként	Kor.	2.50

**Linoleum, fürdő-, háló- és ebédlőszobák lefedésére m<sup>2</sup>-ként Kor. 2.50.**

Padlók lefedését saját munkásaink által vállaljuk. Költségvetés ingyen és bérmentve.

**Haas Leopold - Fiume**  
**CORSO 6.**

**MOST NYILT MEG!**  
**BAJIN Z.-Fiume Piazza Andrássy.**

Nőidivat — kézmű — és rövidárkereskedése.

**LIDO-VENEZIA**  
**CASA VENIER**

a „Hungaria“ szálló mögött. Szép tiszta butorozott szobák jutányos áron 1 pernyire a nagyalomástól és a nagy fürdőintézetig. Villanyos világítás.

**Cantridai fürdő és vendéglő**

Tengeri fürdő, 250 szép kabinnal és napkurára szolgáló külön terrasszal. Nagy árnyas vendéglői kert terrasszal és tekepályával. Kitűnő konyha és kifogástalan borok. Kőbányai polgári sör. Villanyos összeköttetés Fiumétól a fürdőig. Vasár-és ünnepnapokon délután zene-hangverseny.

**Fürdőjegyek fehéreneművel 40 fillér.**

**Olcsó bérletjegyek.**

**MERCEDES**

Az autók királya!

**— Bárdi r. t. —**

**Budapest VI Lehel-utca 25 sz.**

Városi üzlet: V. Mária Valeria u. 1.

Dunántuli fiók: **GYÖR.**

**Catti György utóda**

cs. és kir. udvari szállító  
**GYOGYSZERTÁRA**  
a városi torony mellett

Ajánlja magát minden orvosi rendelés azzonali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszerpaprok, az összes ásványvizek, toalettcikkek és szépítőeszközök stb. sfb.

**VENEZIA**  
**HOTEL PENSION VENIER**

San Marco Ponte Goldoni. Szobák 2 1/2 lirától, teljes ellátás napi 8 lirától feljebb. Német kiszolgálás.

Kiadó nagy 6 ablakos, 160 négyzetméter nagyságú

**helyiség**

hozzavaló 2 irodaszobával a város központjában. Cim a kiadóban.

Nyomatott a „POLINNIA“ Fiumei Kereskedelmi Nyomdában (Telefon száma 400).

**Olcsó tűzifa**

felaprítva kapható az Első fiumei parketgyár és gőzfűrésztől r. t.-nél házhoz szállítva tonnánként (1000 kilo) 25 koronáért. Leggyorsabb szállítás egy fuvar (körülb. 2 tonna). Telefon 16-29 és 39.

**Hattyu gőzmosóda**

Fiume, Via Acquedotto 2 sz. (Kucich ház) és a Via Goldoniban (a Dubravčić házaiban). Vállalatát a mai kor igényeinek megfelelően, vegytisztító üzemmel kibővítette. melyre a közönség szives figyelmét felhívja. Gyors kiszolgálás. Telefon 9-88. Tisztelettel

**Bredár Lajos.**